

PORVOON KAUPUNKI BORGÅ STAD

KESKEISTEN ALUEIDEN OSAYLEISKAAVA

DELGENERALPLAN FÖR DE CENTRALA DELARNA

KAAVAMERKINNÄT- JA MÄÄRÄYKSET
PLANE BETECKNINGAR - OCH BESTÄMMELSER

1:20 000

A

Asuntoalue

Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

Bostadsområde

Avsikten är att området detaljplanläggs.

A/s

Asuntoalue, jolla ympäristö säilytetään

Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi. Asemakaavaa laadittaessa on varmistettava kulttuurihistoriallisten ja kaupunkikuvallisten arvojen ja alueen omaleimaisuuden säilyminen.

Bostadsområde där miljön bevaras

Avsikten är att området detaljplanläggs. Då detaljplanen utarbetas skall man säkerställa att de kulturhistoriska och stadsbildsmässiga värdena samt områdets särart bevaras.

AP

Pientalovaltainen asuntoalue

Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

Bostadsområde dominerat av småhus

Avsikten är att området detaljplanläggs.

AP/s

Pientalovaltainen asuntoalue, jolla ympäristö säilytetään

Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi. Asemakaavaa laadittaessa on varmistettava kulttuurihistoriallisten ja kaupunkikuvallisten arvojen ja alueen omaleimaisuuden säilyminen.

Bostadsområde dominerat av småhus där miljön bevaras

Avsikten är att området detaljplanläggs. Då detaljplanen utarbetas skall man säkerställa att de kulturhistoriska och stadsbildsmässiga värdena samt områdets särart bevaras.

AP/RP

Pientalovaltainen asuntoalue/siirtolapuutarha-alue

Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi. Alueen asemakaavoituksessa ratkaistaan alueelle sijoittuvan pientalovaltaiselle asutukselle varattavan alueen ja siirtolapuutarha-alueeksi varattavan alueen suhde. Alue voidaan myös kokonaan käyttää pientalovaltaiseen asuinrakentamiseen tai siirtolapuutarha-alueeksi.

Bostadsområde dominerat av småhus/område för koloniträdgård.

Avsikten är att området detaljplanläggs. Vid detaljplanläggningen av området avgörs förhållandet mellan det område som reserveras för småhusdominerat boende och det som reserveras för koloniträdgård. Området kan också helt användas för småhusdominerat bostadsbyggande eller för koloniträdgård.

AO

Erillispientalojen alue

Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

Område för fristående småhus.

Avsikten är att området detaljplanläggs.

AO/s

Erillispientalojen alue, jolla ympäristö säilytetään

Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi. Asemakaavaa laadittaessa on varmistettava kulttuurihistoriallisten ja kaupunkikuvallisten arvojen ja kulttuurihistoriallisesti merkittävän rakennuskannan säilyminen.

Område för fristående småhus där miljön bevaras

Avsikten är att området detaljplanläggs. Då detaljplan utarbetas skall man säkerställa att de kulturhistoriska och stadsbildsmässiga värdena samt det kulturhistoriskt värdefulla byggnadsbeståndet bevaras.

AO-1

Erillispientalojen alue.

Alue on tarkoitettu väljän huvilamaisen asutuksen alueeksi. Alueella saa rakentaa erillispientaloja ja loma-asuntoja. Alueella varaudutaan keskitetyn kunnallistekniikan rakentamiseen.

Område för fristående småhus

Området är avsett för gles villalikhnande bebyggelse. På området får uppföras fristående småhus och fritidsbostäder. På området finns beredskap för byggande av centraliserad kommunalteknik.

AO-2

Erillispientalojen alue.

Alue on tarkoitettu enintään nykyiselle määrälle erillispientaloja. Alueella varaudutaan keskitetyn kunnallistekniikan rakentamiseen.

Område för fristående småhus

Området är avsett för högst det nuvarande antalet fristående småhus. På området finns beredskap för byggande av centraliserad kommunalteknik.

AO-2/s

Erillispientalojen alue, jolla ympäristö säilytetään

Alue on tarkoitettu huvilamaisen asutuksen alueeksi. Alue on tarkoitettu enintään nykyiselle määrälle erillispientaloja ja loma-asuntoja. Alueen kulttuurihistoriallisesti ja kaupunkikuvallisesti arvokas rakennuskanta ja ympäristö säilytetään.

Område för fristående småhus där miljön bevaras

Området är avsett som område för villalikhnande bebyggelse. Området är avsett för högst nuvarande antalet fristående småhus och fritidsbostäder. Det kulturhistoriskt och med tanke på stadsbilden värdefulla byggnadsbeståndet och miljön bevaras.

AT

**Kyläkeskuksen alue
Byområde**

AT/s

Kyläkeskuksen alue, jolla ympäristö säilytetään

Alue on suunniteltava siten, että alueen kulttuurihistorialliset arvot ja alueen omaleimaisuus säilyvät. Suunnittelussa on huomioitava, että uudisrakentaminen ja olemassa oleviin rakennuksiin tehtävät muutokset sopeutuvat ympäristöön.

Byområde där miljön bevaras

Området skall planeras så att de kulturhistoriska värdena på området och områdets särart bevaras. Vid planeringen måste man beakta att nybyggena och de ändringar som företas i de nuvarande byggnaderna smälter in i miljön.

C

**Keskustoimintojen alue
Område för centrumfunktioner**

SR/C

Rakennuslainsäädännön nojalla suojeltava alue ja keskustoimintojen alue

Alueen suunnittelussa on varmistettava kulttuurihistoriallisten ja kaupunkikuvallisten ja kaupunkirakenteellisten arvojen, maisemallisten arvojen sekä alueen omaleimaisuuden säilyminen ja suojeltavan kulttuurihistoriallisesti merkittävän rakennuskannansäilyminen. Aluetta koskevista maankäyttösuunnitelmista on kuultava Museovirastoa/museoviranomaisia.

Området som skall skyddas med stöd av byggnadslagsstiftningen och område för centrumfunktioner

Då området planeras bör man säkerställa att de kulturhistoriska och stadsbildsmässiga samt de stadsstrukturella och landskapsmässiga värdena samt områdets särdrag bevaras. Även det kulturhistoriskt värdefulla byggnadsbeståndet som skall skyddas bör bevaras. Då markanvändningsplan på området utarbetas bör Museiverket/museimyndigheterna höras.

P

**Palvelujen ja hallinnon alue
Område för service och förvaltning**

P-1

Palvelujen ja hallinnon alue

Alue on tarkoitettu julkisille ja yksityisille palvelutoiminnoille ja asumiseen.

Område för service och förvaltning

Området är avsett för offentlig och privat serviceverksamhet och för boende.

PL

Lähipalvelujen alue
Område för närservice

PL-1

Lähipalvelujen alue

Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi. Alueen sijainti on ohjeellinen ja tarkentuu aluetta asemakaavoitettaessa. Alue on tarkoitettu julkisille ja yksityisille palvelutoiminoille. Asemakaavoitettaessa eri palvelujen tarvitsemat tilat sijoitetaan niin, että ne tukevat toisiaan ja tilojen yhteis- ja vuoroittaiskäytön mahdollisuus on huomioitu.

Område för närservice

Avsikten är att området detaljplanläggs. Områdets läge är riktgivande och det preciseras när området detaljplanläggs. Området är avsett för offentlig och privat serviceverksamhet. Vid detaljplanläggningen placeras utrymmena för olika slag av service sålunda att de stöder varandra, och att möjligheten till en gemensam användning och en användning turvis av lokalerna beaktas.

PY

Julkisten palvelujen ja hallinnon alue
Område för offentlig service och förvaltning

PY/s

Julkisten palvelujen ja hallinnon alue, jolla ympäristö säilytetään

Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi. Alueen suunnittelussa on varmistettava kulttuurihistoriallisten ja kaupunkikuvallisten arvojen, maisemallisten arvojen sekä alueen omaleimaisuuden säilyminen ja kulttuurihistoriallisesti merkittävän rakennuskannan säilyminen.

Område för offentlig service och förvaltning där miljön bevaras

Avsikten är att området detaljplanläggs. Då området planeras bör man säkerställa att de kulturhistoriska och stadsbildsmässiga samt de landskapsmässiga värdena och områdets särdrag liksom även de kulturhistoriskt värdefulla byggnadsbeståndet bevaras.

PY-1

Julkisten palvelujen ja hallinnon alue

Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi. Alueen sijainti on ohjeellinen ja tarkentuu aluetta asemakaavoitettaessa. Asemakaavoitettaessa eri palvelujen tarvitsemat tilat sijoitetaan niin, että ne tukevat toisiaan ja tilojen yhteis- ja vuoroittaiskäytön mahdollisuus on huomioitu.

Område för offentlig service och förvaltning

Avsikten är att området detaljplanläggs. Områdets läge är riktgivande och det preciseras när området detaljplanläggs. Området är avsett för offentlig och privat serviceverksamhet. Vid detaljplanläggningen placeras utrymmena för olika slag av service sålunda att de stöder varandra, och att möjligheten till gemensam användning och en användning turvis av lokalerna beaktas.

TP

Työpaikka-alue

Alue on tarkoitettu monipuoliseksi työpaikka-alueeksi, jossa voi olla palvelu- ja toimistotyöpaikkoja sekä ympäristöhäiriötä aiheuttamatonta teollisuutta ja varastointia.

Område för arbetsplatser

Området är avsett att bli ett mångsidigt arbetsplatsområde, där det kan finnas service- och kontorsarbetsplatser samt ickemiljöstörande industri- och lagerverksamhet.

TP-1

Työpaikka-alue

Alue on tarkoitettu työpaikka- ja asumisalueeksi, jossa voi olla palvelu- ja toimistotyöpaikkoja sekä ympäristöhäiriötä aiheuttamatonta teollisuutta ja varastointia ja asumista.

Område för arbetsplatser

Området är avsett att bli ett arbetsplats- och bostadsområde, där det kan finnas service- och kontorsarbetsplatser samt ickemiljöstörande industri- och lagerverksamhet samt boende.

T

Teollisuus ja varastoalue
Industri- och lagerområde

RM	Matkailupalvelujen alue Område för turistanläggningar
RL	Leirintäalue Campingområde
RL/A	Leirintäalue Leirintäaluekäytön loputtua alue varataan asumiselle. Campingområde Efter att verksamheten på campingplatsen upphört reserveras området för boende.
RL/res	Leirintäalue/reservalue Leirintäalue voidaan ottaa käyttöön, kun leirintäalue toiminta RL/A- alueella päättyy, tai jos leirintäalue toiminnan kehittämistä varten tarvitaan RL/A-alueen lisäksi kokonaan uusi alue. Campingområde/reservområde Campingplatsen kan tas i bruk när campingområdesverksamheten på RL/A-området upphör eller om det för campingområdets utveckling utöver RL/A- området behövs ett helt nytt område.
RP	Siirtolapuutarha-/palstaviljelyalue Område för koloniträdgård/odlingslotter
LR	Rautatieliikenteen alue Område för järnvägstrafik
LS	Satama-alue Hamnområde
LV	Venesatama Småbåtshamn
ET	Yhdyskuntateknisen huollon alue Område för samhällsteknisk försörjning
EN	Energihuollon alue Område för energiförsörjning
EJ	Jätteenkäsittelyalue Område för avfallshantering
EA	Ampumarata-alue Område för skjutbana
EH	Hautausmaa-alue Område för begravningsplats
EH/s	Hautausmaa-alue, jolla ympäristö säilytetään Kulttuurihistoriallisesti merkittävä alue, jota koskevista maankäyttösuunnitelmista on kuultava Museovirastoa/museoviranomaisia. Område för begravningsplats där miljön bevaras Kulturhistoriskt värdefullt område. Då markanvändningsplan på området utarbetas bör Museiverket/museimyndigheterna höras.



Suojaviheralue
Skyddsgrönområde



Suojelualue
Kulttuurihistoriallisesti/maisemallisesti/luonnonoloiltaan merkittävä alue. Suojelun toteuttamistavat ratkaistaan yksityiskohtaisemmassa suunnittelussa.

Skyddsområde
Kulturhistoriskt/landskapsmässigt och vad gäller naturförhållandena värdefullt område. På vilket sätt skyddet förverkligas avgörs vid mera detaljerad planering.



Luonnonsuojelualue
Naturskyddsområde



Muinaismuistoalue
Muinaismuistolain rauhoittama kiinteä muinaisjäänös. Alueen kaivaminen, peittäminen, muuttaminen ja muu siihen kajoaminen on muinaismuistolain nojalla kielletty. Aluetta koskevista toimenpiteistä ja suunnitelmista on neuvoteltava Museoviraston kanssa.

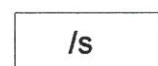
Fornminnesområde
En fast fornlämning som är fredad med stöd av lagen om fornminnen. Utan tillstånd, som meddelats med stöd av denna lag, får området icke utgrävas, överhöljas, ändras eller på annat sätt rubbas. Om åtgärder och planer som gäller området skall förhandlas med Museiverket.



Rakennuslainsäädännön nojalla suojeltava alue

Alueen suunnittelussa on varmistettava kulttuurihistoriallisten, kaupunkikuvallisten ja kaupunkirakenteellisten arvojen, maisemallisten arvojen sekä alueen omaleimaisuuden säilyminen ja suojeltavan kulttuurihistoriallisesti merkittävän rakennuskannan säilyminen. Aluetta koskevista maankäyttösuunnitelmista on kuultava Museovirastoa/ museoviranomaisia.

Område som skall skyddas med stöd av byggnadslagstiftningen
Då området planeras bör man säkerställa att de kulturhistoriska och stadsbildsmässiga samt de stadsstrukturella och landskapsmässiga värdena samt områdets särdrag bör bevaras. Även de kulturhistoriskt värdefulla byggnadsbeståndet som skall skyddas bör bevaras. Då markanvändningsplan på området utarbetas bör Museiverket/ musei-myndigheterna höras.



Alue, jolla ympäristö säilytetään
Område där miljön bevaras



Maa- ja metsätalousvaltainen alue
Jord- och skogsbruksdominerat område



Maa- ja metsätalousvaltainen alue, joka varataan asumisen ja/tai työpaikka-toiminnan reservialueeksi

Aluetta ei ilman erityistä syytä oteta asumiseen ja/tai työpaikkatoiminnan käyttöön osayleiskaavan tavoitetilanteeseen mennessä. Alue tulee suunnitella siten, että alue säilyy maa- ja metsätalousalueena ja että rakentaminen ei vaikeuta alueen mahdollista tulevaa käyttöä asuin- ja työpaikka-alueena.

Jord- och skogsbruksdominerat område som reserveras som reservområde för boende och/eller arbetsplatser

Området tas inte utan särskilt skäl i bruk för boende och/eller för arbetsplatser före målåret i delgeneralplanen. Området bör planeras så att det bibehålls som jord- och skogsbruksområde och att byggandet inte försvårar den eventuella användningen av området som bostads- och arbetsplatsområde i framtiden.



Maa- ja metsätalousvaltainen alue, joka varataan siirtolapuutarha- tai palstavil-jelutoiminnan reservialueeksi.

Jord och skogsbruksdominerat område som reserveras som reservområde för koloniträdgård/odlingslotter

MA-1**Maisemallisesti arvokas peltoalue**

Alueiden säilyminen avoimina ja viljelyskäytössä on maisemakuvan kannalta tärkeää. Maatilatalouteen liittyvä rakentaminen tulee sijoittaa siten, että rakennukset eivät sulje avoimia näkymiä.

Landskapsmässigt värdefullt åkerområde

Med tanke på landskapsbilden är det viktigt att områdena bevaras som öppna områden i odlingsbruk. Det byggandet som sker inom lantbruket skall placeras så att byggnaderna inte bryter av de öppna vyerna.

MA-2**Maisemallisesti arvokas peltoalue****Landskapsmässigt värdefullt åkerområde****MU**

Maa- ja metsätalousvaltainen alue, jolla on erityistä ulkoilun ohjaamistarvetta
Jord- och skogsbruksdominerat område med särskilt behov att styra friluftslivet

MY

Maa- ja metsätalousvaltainen alue, jolla on erityisiä ympäristöarvoja
Jord- och skogsbruksdominerat område med särskilda miljövärden

MY-1

Maa- ja metsätalousvaltainen alue, jolla on erityisiä ympäristöarvoja
Arvokas metsämaisema. Rakentaminen ja metsänhoidon vaikutuksiin arvokkaihin kaukonäkyihin ja avoimeen maisematilaan tulee kiinnittää erityistä huomiota.

Jord- och skogsbruksdominerat område med särskilda miljövärden

Värdefullt skogslandskap. Speciellt bör uppmärksamhet ägnas frågan om vilka konsekvenser byggandet och skogsskötseln har på de värdefulla vyerna och det öppna landskapet.

MY-2**Maa- ja metsätalousvaltainen alue, jolla on erityisiä ympäristöarvoja**

Alue tulisi suunnitella siten, että alueen pääkäyttötarkoituksen mukainen toiminta sopeutuu alueen luonnonsuojelullisiin arvoihin. Alueen käyttöä suunniteltaessa on otettava huomioon luonnon monimuotoisuuden kannalta tärkeiden elinympäristöjen ja elölajiesiintymien säilyttämisedellytykset.

Jord- och skogsbruksdominerat område med särskilda miljövärden

Området bör planeras så att huvudanvändningsmålet på området anpassas till de naturvårdsmässiga värdena. Då användningen av området planeras måste man beakta förutsättningarna att bevara med tanke på naturens mångfald viktiga livsmiljöer och förekomst av olika arter av organismer.

W**Vesialue****Vattenområde** **sl**

Luonnonsuojelukohde
Naturskyddsobjekt

 **sm****Muinaismuistokohde**

Muinaismuistolain rauhoittama kiinteä muinaisjäännös. Alueen kaivaminen, peittäminen, muuttaminen ja muu siihen kajoaminen on muinaismuistolain nojalla kielletty. Aluetta koskevista toimenpiteistä ja suunnitelmista on neuvoteltava Museoviraston kanssa.

Fornminnesobjekt

En fast fornlämning som är fredad med stöd av lagen om fornminnen. Utan tillstånd, som meddelats med stöd av denna lag, får området icke utgrävas, överhöljas, ändras eller på annat sätt rubbas. Om åtgärder och planer som gäller området skall förhandlas med Museiverket.

 **sr**

Rakennus- tai kulttuurihistoriallisesti arvokas suojelukohde
Byggnads- eller kulturhistoriskt värdefullt skyddsobjekt

 **et**

Yhdyskuntateknisen huollon kohde
Objekt för samhällsteknisk försörjning

T-1

Teollisuus- ja varastoalue

Alue on tarkoitettu toiminnalle, joka soveltuu jätteenkäsittelyalueen (EJ) läheisyyteen (esimerkiksi jätteen hyötykäyttöön liittyvää maankäyttöä).

Industri- och lagerområde

Området är avsett för verksamhet som passar i närheten av ett avfallsbehandlingsområde (EJ) (till exempel markanvändning i anslutning till återvinning av avfall).

TY

Teollisuusalue, jolle ympäristö asettaa toiminnan laadulle erityisiä vaatimuksia
Industriområde där miljön ställer särskilda krav på verksamhetens art

TV

Varastoalue
Lagerområde

V

Virkistysalue
Rekreatiomsområde

V/s

Virkistysalue, jolla ympäristö säilytetään

Alueen käyttöä suunniteltaessa on otettava huomioon alueen kulttuurihistorialliset arvot.

Rekreatiomsområde där miljön bevaras

Då området planeras bör man beakta de kulturhistoriska värdena på området.

V-2

Virkistysalue, jolla on erityisiä ympäristöarvoja
Rekreatiomsområde med särskilda miljövärden

VL

Lähevirkistysalue
Område för närrekreation

VL-2

Lähevirkistysalue, jolla on erityisiä ympäristöarvoja

Alue on suunniteltava siten, että virkistystoiminta sopeutuu alueen maisemallisiin ja luonnonsuojellisiin arvoihin. Alueen käyttöä suunniteltaessa ja toteutettaessa on otettava huomioon luonnon monimuotoisuuden kannalta tärkeiden elinympäristöjen ja eliölajiesiintymien säilyttämisedellytykset.

Område för närrekreation med särskilda miljövärden

Området skall planeras så att rekreativsverksamheten på området anpassas efter områdets landskapsmässiga och naturvårdsmässiga värden. Då användningen och verkställandet av området planeras måste man beakta förutsättningarna att bevara med tanke på naturens mångfald viktiga livsmiljöer och förekomsten av olika arter av organismer.

VU

Urheilu- ja virkistyspalvelujen alue
Område för idrotts- och rekreationsanläggningar

VU-2

Urheilu- ja virkistyspalvelujen alue, jolla on erityisiä ympäristöarvoja

Alue on suunniteltava siten, että virkistystoiminta sopeutuu alueen maisemallisiin ja luonnonsuojellisiin arvoihin.

Område för idrotts- och rekreationsanläggningar med särskilda miljövärden

Området skall planeras så att rekreativsverksamheten på området anpassas efter områdets landskapsmässiga och naturvårdsmässiga värden.

VR

Retkeily ja ulkoilualue
Frilufts- och strövområde

VR-1

Retkeily ja ulkoilualue

Alueelle voidaan rakentaa ulkoilu- ja retkeilykäyttöä palvelevia rakennuksia ja rakennelmia.

Frilufts- och strövområde

På området kan man bygga byggnader och konstruktioner som betjänar ströv- och friluftsanvändningen.



Moottoritie
Motorväg



Valtatie/kantatie
Riksväg/stamväg



Seututie/pääkatu
Regional väg/huvudgata



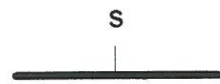
Seudullisesti tärkeä yhdystie/kokoojakatu
Regionalt viktig förbindelseväg/matargata



Yhdystie/kokoojakatu
Förbindelseväg/matargata



Joukkoliikenteelle varattu tie tai katu
För kollektivtrafik reserverad väg eller gata



Historiallinen tie
Kulttuurihistoriallisesti arvokas tielinjaus, jonka suunnittelussa on varmistettava tieympäristön kulttuurihistoriallisten ja maisemallisten arvojen säilyminen.

Historisk väg
Kulturhistoriskt värdefull vägsträckning, vid vars planering man bör säkerställa att vägomgivningens kulturhistoriska och landskapsmässiga värden bevaras.



Ohjeellinen tielinjaus
Riktgivande /alternativ vägsträckning



Liittymä
Anslutning



Eritasoliittymä
Planskild anslutning



Eritasoristeys ilman liittymää
Planskild korsning utan anslutning



Päärata ja liikennepaikka
Huvudbana och trafikplats



Yhdysrata/sivurata/kaupunkirata
Förbindelsebana/bibana/stadsbana



Ohjeellinen ulkoilureitti
Riktgivande friluftsled



Kevyen liikenteen reitti
Gång- och cykelväg



Laivaväylä
Fartygsled



Sähkölinja
Elledning



Maakaasuputki
Jordgasledning



Öljyputki
Oljeledning



Viemäri
Avlopp



Kilpilahden teollisuusalueen ulompi suojavyöhyke

Suojavyöhykkeelle ei suositella rakennettavaksi uutta asutusta ilman erityistä syytä.

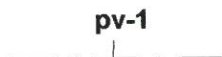
Yttre skyddszon vid Sköldvik industriområde

Utan särskilda skäl rekommenderar man inte ny bebyggelse på skyddszonen.



Jätteenkäsittelyalueen suojavyöhyke

Skyddszon för område för avfallshantering



Tärkeä pohjavesialue

Alueella on kiinnitettävä erityistä huomiota pohjaveden suojeluun. Rakentamista ja muuta maankäyttöä saattavat rajoittaa vesilain 1 luvun 18 § (pohjaveden muuttamiskielto) sekä ympäristösuojelulain 1 luvun 7 § (maaperän pilaantumiskielto) ja 8 § (pohjaveden pilaamiskielto). Rakentaminen, ojitukset ja maankaivu on tehtävä siten, ettei aiheudu pohjaveden laatu muutoksia tai pysyviä muutoksia pohjaveden pinnan korkeuteen. Rakentamisen takia ei saa aiheutua pohjaveden haitallista pohjaveden purkautumista.

Betydelsefullt grundvattenområde

På området bör man fästa särskild uppmärksamhet vid att skydda grundvattnet. Byggnad och annan markanvändning kan begränsas av vattenlagen 18 §, 1 kap (förbud mot grundvattenändring), miljöbäddslagen 7 §, 1 kap (förbud mot förorening av mark) och 8 § (förbud mot förorening av grundvatten). Byggnad, täckdikning och grävning bör utföras så att de inte försämrar vattenkvaliteten eller orsakar bestående förändringar i grundvattennivån. Till följd av byggnad får skadliga flöden av grundvattnet inte förekomma.



Pohjavedenottamon lähisuoja-alue

Alueella on kiinnitettävä erityistä huomiota pohjaveden suojeluun. Rakentamista ja muuta maankäyttöä rajoittavat vesilain 1 luvun 18 § (pohjaveden muuttamiskielto) sekä ympäristösuojelulain 1 luvun 7 § (maaperän pilaantumiskielto) ja 8 § (pohjaveden pilaamiskielto). Rakentaminen, ojitukset ja maankaivu on tehtävä siten, ettei niistä aiheudu pohjaveden laatu muutoksia tai pysyviä muutoksia pohjaveden pinnan korkeuteen. Rakentamisen takia ei saa aiheutua pohjaveden haitallista pohjaveden purkautumista.

Närskyddszon för grundvattentäkt

På området bör man fästa särskild uppmärksamhet vid att skydda grundvattnet. Byggnad och annan markanvändning begränsas av vattenlagen 18 §, 1 kap (förbud mot grundvattenändring), miljöbäddslagen 7 §, 1 kap (förbud mot förorening av mark) och 8 § (förbud mot förorening av grundvatten). Byggnad, täckdikning och grävning bör utföras så att de inte försämrar vattenkvaliteten eller orsakar bestående förändringar i grundvattennivån. Till följd av byggnad får skadliga flöden av grundvattnet inte förekomma.



Luonnon monimuotoisuuden kannalta erityisen tärkeä alue

Alueen käyttöä suunniteltaessa on otettava huomioon luonnon monimuotoisuuden kannalta tärkeiden elinympäristöjen ja eliölajiesiintymien säilyttämisedellytykset.

Område som är särskilt viktigt med tanke på naturens mångfald

När områdesanvändningen planeras beaktas förutsättningarna att bevara sådana livsmiljöer och förekomster av arter av organismer som är viktiga med tanke på naturens mångfald.



Keskustan jokiranta-alue, jonne virkistystoimintojen lisäksi saa sijoittaa virkistykseen liittyviä palvelutiloja ja muita alueen luonteeseen soveltuvia palvelutiloja sekä venesatamia ja pienvenetelakkatoimintoja.

Ästrandområde i centrum där utöver rekreatiionsaktiviteter får placeras servicelokaler i anknytning till rekreation och andra servicelokaler som passar i miljön samt båthamnar och småbåtsvarv.



Muinaismuistola

Muinaismuistolain rauhoittama kiinteä muinaisjäänös. Alueen kaivaminen, peittäminen, muuttaminen ja muu siihen kajoaminen on muinaismuistolain nojalla kielletty. Aluetta koskevista toimenpiteistä ja suunnitelmista on neuvoteltava Museoviraston kanssa.

Fornminnesområde

En fast forn lämning som är fredad med stöd av lagen om fornminnen. Utan tillstånd, som meddelas med stöd av denna lag, får området icke utgrävas, överhöljas, ändras eller på annat sätt rubbas. Om åtgärder och planer som gäller området skall förhandlas med Museiverket.



Suunnittelutarvealue

Alueen suunnittelussa on hyvän metsätalouden säilyttämisen lisäksi otettava huomioon alueen luontoarvot ja ulkoilun ohjaamistarve.

Område i behov av planering

Då området planeras skall utöver att god skogsbruksmark bevaras även områdets miljövärden och behovet att styra friluftsliv beaktas.



Natura 2000 -verkostoon kuuluva alue
Område som hör till Natura 2000-nätet



Maisemallisesti arvokas alue

Alueen suunnittelussa on varmistettava, että arvokkaan maisemakokonaisuuden arvoja ei heikennetä. Alueen pääkäyttötarkoituksen mukainen toiminta ja rakentaminen on sopeutettava alueen maisemallisiin, rakennushistoriallisiin ja kulttuurihistoriallisiin arvoihin. Alueen kaupunki/kyläkuvaa ei saa turmella. Kulttuurihistoriallisesti merkittävät kokonaisuudet on säilytettävä.

Landskapsmässigt värdefullt område

Vid planeringen av området bör man säkerställa att värdena i den värdefulla landskapsenheten inte försvagas. Den huvudsakliga verksamheten och byggandet på området bör anpassas till områdets landskapsmässiga, byggnadshistoriska och kulturhistoriska värden. Områdets stads/bybild får inte förstöras. De kulturhistoriskt värdefulla helheterna bör bevaras.



Alue, jolla on säilytettäviä ympäristöarvoja

Alueen suunnittelussa on varmistettava kulttuurihistoriallisten ja kaupunkikuvallisten ja kaupunkirakenteellisten arvojen, luonnon ja maiseman arvojen sekä alueen omaleimaisuuden säilyminen ja kulttuurihistoriallisesti merkittävän rakennuskannan säilyminen.

Område med miljövärden som skall bevaras

Vid planering av området skall man säkerställa att de kulturhistoriska, stadsbildsmässiga och stadsstrukturella värdena, natur- och landskapsvärdena samt områdets särart och det kulturhistoriskt värdefulla byggnadsbeståndet bevaras.



Melualue
Bullerområde



Meluntorjuntatarve
Behov av bullerbekämpning



Puhdistettava/kunnostettava maa-alue

Alueen maaperä on tutkittava asemakaavoituksen yhteydessä ja kunnostettava ennen rakentamiseen ryhtymistä.

Markområde som skall rengöras/istandsättas

Marken på området skall undersökas i samband med detaljplanläggningen och istandsättas innan några byggnadsarbeten påbörjas.

/res

Reservalue
Reservområde

SE

Selvitysalue
Utredningsområde



Poikkiviiva osoittaa rajan sen puolen, johon merkintä kohdistuu
Tvärstrecket anger på vilken sida av gränsen beteckningen gäller

sm/12

Alueeseen tai kohteeseen liittyvä kirjain- tai numerotunnus
Bokstavs- eller sifferkod för ett område eller objekt

YLEISIÄ MÄÄRÄYKSIÄ:

Liikenneväylän tai muun melunlähteen tuntumaan sijoitettavan asuinrakennuksen ja hoito- tai oppilaitoksen piha-alueen melutaso ei saa ylittää päiväohjearvoa 55 dB (A) eikä yöohjearvoa 45 dB (A) (vanhat alueet 50 dB (A)). Asuinrakennuksen sisällä melutaso ei saa ylittää päiväohjearvoa 35 dB (A) eikä yöohjearvoa 30 dB (A). Loma-asuntoalueella sekä taajamien ulkopuolisilla virkistys- ja luonnonsuojelualueilla ei saa ylittää päiväohjearvoa 45 dB (A) eikä yöohjearvoa 40 dB (A). Laadittaessa asemakaavaa liikenneväylän tai muun melunlähteen tuntumaan on tarkistettava melutaso ja tarvittaessa edellytettävä riittävää etäisyyttä melulähteestä. Mikäli joudutaan kuitenkin rakentamaan melualueelle, on asemakaavassa edellytettävä sellaisten meluntorjuntatoimenpiteiden toteuttamista, että edellä mainitut ohjearvot eivät ylity. Rakennettaessa asemakaava-alueen ulkopuolelle meluntorjunta on vastaavasti otettava huomioon lupien käsittelyn yhteydessä.

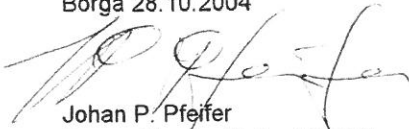
ALLMÄNNA BESTÄMMELSER :

Bullernivån för ett gårdsområde till ett bostadshus och en vård- eller läroanstalt som ligger i närheten av en trafikled eller en annan bullerkälla får inte överstiga riktvärdet 55 dB (A) under dagen eller riktvärdet 45 dB (A) under natten (gamla områden 50 dB (A)). Inomhus får bullernivån inte överstiga riktvärdet 35 dB (A) under dagen eller riktvärdet 30 dB (A) under natten. På områden med fritidshus och rekreatiions- och naturskyddsområden utanför tätorter får nivån inte överstiga riktvärdet 45 dB (A) under dagen eller riktvärdet 40 dB (A) under natten. Då en detaljplan utarbetas för ett område i närheten av en trafikled eller en annan bullerkälla bör bullernivån undersökas och vid behov bör man förutsätta att avståndet från en bullerkälla blir tillräckligt stort. Om man emellertid är tvungen att bygga inom en bullerzon måste det förutsättas i detaljplanen att riktvärdena inte överskrids. När man bygger utanför ett detaljplaneområde skall bullerskydd på motsvarande sätt beaktas i samband med bygglovshandläggningen.

Tähän osayleiskaavakarttaan liittyvä selostus, jossa on esitetty tärkeimmät kaavan lähtökohtiin ja tavoitteisiin liittyvät tiedot, kaavaratkaisujen perustelut sekä kuvaus yleiskaavan vaikutuksista.

Till denna delgeneralplanekarta hör en beskrivning som innehåller bl.a de viktigaste uppgifterna i anslutning till utgångspunkterna och målen för planen, motiveringarna till planlösningarna samt en redogörelse för delgeneralplanens konsekvenser.

Porvoossa 28.10.2004
Borgå 28.10.2004


Johan P. Pfeiffer
Kaupunkisuunnittelupäällikkö
Stadsplaneringschef


Maija-Riitta Kontio
Yleiskaavoittaja
Generalplanläggare

Kaupunginvaltuusto on hyväksynyt tämän osayleiskaavan 15.12.2004 § 101
Stadsfullmäktige godkände delgeneralplanen 15.12.2004 § 101